

## **Az oklevélmelléklet kiadásának előkészítése intézményi szemszögből**

Dr. Kollár István egyetemi tanár, nemzeti oklevélmelléklet-koordinátor  
BME Méréstechnika Tanszék

### Az oklevélmelléklet célja:

- a) a magyar oklevelek külföldi felhasználhatóságának segítése
- b) a külföldön folytatott posztgraduális képzés és a munkavállalói mobilitás támogatása
- c) a nemzetközi összehasonlíthatóság javítása
- d) hazai alkalmazás: a munkavállalók jobb tájékoztatása

Következtetés: a legfontosabb cél az angol nyelvű (idegen nyelvű) melléklet országos kiadása, a magyar nyelvű főleg „ugródeszkának” tekinthető az idegen nyelvűhöz.

Eddig főként transcript készült (lényegében az index fordítása), illetve a Budapesti Gazdasági Főiskola Kereskedelmi, Vendéglátóipari és Idegenforgalmi Főiskolai Kara 2000 ősze óta kérésre – kézzel szerkesztve – előállít és kiad oklevélmellékletet.

Számítógéppel segített tömeges kiadás még nincs az országban. Erre kell felkészülnünk.

### Miben több az oklevélmelléklet az indexnél illetve fordításánál:

- a) tartalmaz leírást az ország felsőoktatásáról, az intézmény ebben elfoglalt helyéről, az osztályzatok jelentéséről, stb.
- b) ajánlott formájú, ami a használatot elősegíti (az európai közösség tagállamai a közös formát elfogadták)

Magyarországon 2000 óta létezik egy tájékoztató füzet, melyet az OM Magyar Ekvivalencia és Információs Központ adott ki (<http://www.om.hu/>, keresés az „oklevélmelléklet” szóval)

- c) várhatóan hamarosan kiegészítő információk is hozzáférhetőek lesznek az interneten (tárgyak tartalma, oktatók nyilvános adatai, stb.)

### Céltűzések:

- a) az intézmény a hallgatói tanulmányi rendszer felhasználásával egy-két gombnyomással elő tudja állítani
- b) kerüljük el az előkészület során a párhuzamos munkákat
- c) ezzel párhuzamosan a kredit-igazolás kiadása is legyen automatizálható, tehát végül kapjunk egységes rendszert.

### Mi kell az oklevélmelléklet számítógépes előállításához?

- a) a hallgatói rendszerben legyenek benne az egyéni illetve tárgyhoz, szakhoz, oktatóhoz kötött és az oklevélmelléklethez szükséges adatok felhasználható formában
- b) ezeket az adatokat ki lehessen nyerni

- c) a kinyert adatokból és közös információkból (magyar felsőoktatás leírása, a intézmény leírása, helye a magyar rendszerben) egy program generálja a mellékletet
- d) szükség esetén legyen kézi javítási lehetőség
- e) legyenek ajánlások a kezelésre, mentésre, archiválásra, hitelesítésre
- f) szülessenek meg az esetleg szükséges jogszabályok és rendeletek (költségviselés, a hallgató és az intézmény jogai és kötelességei)

Közös teendők: az Oktatási Minisztérium lép illetve koordinál

- 1) a hallgatói tanulmányi rendszerek kiegészítettése
- 2) a magyar oktatási rendszer leírása idegen nyelve(ke)n
- 3) angol (idegen) nyelvű szöszedetek, ajánlott szakszógyűjtemény összeállítása
- 4) a generáló program első változatának elkészítettése és átadása az intézmények számára szükség esetén továbbfejleszhető formában
- 5) jogszabályok módosítása
- 6) értesítések az aktuális teendőkről

#### **A SZÜKSÉGES INTÉZMÉNYI LÉPÉSEK:**

- 1) az idegen nyelvű információk összeállítása:
  - a) tárgynevek
  - b) oktatói nevek ha kell
  - c) intézményi és szakleírások
- 2) A hallgatói tanulmányi rendszer frissítése, amint lehet
- 3) A hallgatói tanulmányi rendszer feltöltése adatokkal, tesztelés
- 4) A szükséges intézményi anyagok a program számára felhasználható formában
- 5) A generáló program tesztelése

Távolabbi feladatok:

- 1) Tárgy-annotációk elkészítése magyarul és idegen nyelven
- 2) WEB-alapú információ mindenhol a teljes képzésről, az intézményekről és tanárokról
- 3) Hallgatók elektronikus elérhetőségének megteremtése a hallgatói rendszerből
- 4) Hitelesítési eljárások (fontos szempont az adatvédelem!)
- 5) Az oklevélmelléklet fizikai megjelenésének központilag segített előírása, ennek angol nyelvű leírása az interneten
- 6) Nemzetközi egyezmények, a DS hamisítás szankciója

- 7) Az intézményi *Course Catalog* folyamatosan aktuális, elektronikus megjelenítése a WEB-en a hallgatói tanulmányi rendszerre alapozva (ez az Erasmus programban való részvétel feltétele).
- 8) A *kreditigazolás* előállításának automatizálása